

OJO: Todos los formularios deberán completarse en inglés. De lo contrario, no se le permitirá presentar sus documentos en la Secretaría del Tribunal.

FOR CLERK'S USE ONLY
(Para uso de la Secretaría solamente)

Person Filing: _____

(Nombre de persona:)

Address (if not protected): _____

(Mi domicilio) (si no protegida:)

City, State, Zip Code: _____

(ciudad, estado, código postal:)

Telephone: / (Número de Tel. :) _____

Email Address: _____

(Dirección de correo electrónico:)

Lawyer's Bar Number: / (Número de colegio abogado:) _____

Licensed Fiduciary Number: / (Licencia número Fiduciario:) _____

Representing Self, without a Lawyer or Attorney for Petitioner OR Respondent

(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN MARICOPA COUNTY**

*(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO DE MARICOPA)*

In the Matter of the Conservatorship of:

(En referencia a la curaduría de)

Case Number PB: _____

(Caso número PB)

an Adult or a Minor

(un adulto o un menor)

**ORDER TO CONSERVATOR(S)
AND ACKNOWLEDGMENT**

*(ORDEN PARA EL/LOS CURADOR(ES)
Y RECONOCIMIENTO)*

Warning: This appointment is not effective until the *Letters of Appointment* have been issued by the Clerk of the Superior Court.

(Advertencia: Este nombramiento no es efectivo hasta que las cartas de nombramiento ha sido expedido por la Secretaria de la Tribunal Superior.)

The welfare and best interest of the person named above ("your protected person and your ward") are matters of great concern to this Court. By accepting appointment as conservator you have subjected yourself to the power and supervision of the Court. Therefore, to help avoid problems and to assist you in the performance of your duties, this order is entered. You are required to be guided by it and comply with its provisions as it relates to your duties as a conservator of your protected person. As conservator, you must:

(El bienestar y el interés de la persona mencionada más arriba ("su persona protegida y su pupilo") son cuestiones de gran interés para este tribunal. Al aceptar la designación de curador, usted se somete a las facultades y a la supervisión del tribunal. Por lo tanto, se registra esta orden para evitar problemas y ayudarlo a realizar sus deberes según lo relacionado con sus obligaciones como curador de su persona protegida. En su capacidad de curador, será necesario que usted):

- 1. Immediately locate, identify and inventory all of the assets of the protected person and make proper arrangements for their protection, such as changing the locks on the house, renting a safe deposit box for important documents, etc.**

(Ubicar, identificar e inventariar inmediatamente todos los bienes de la persona protegida, y hacer los arreglos necesarios para su cuidado, tales como cambiar los registros de las cerraduras de la casa, contratar una casilla de seguridad para guardar los documentos importantes, etc.)

- 2. Immediately begin to take title to all of the protected person's property. The property should be titled in the name of the conservatorship: (Your name) as Conservator(s) of the estate of (Protected Person's Name), or (Protected Person's name by your name), Conservator. Unless otherwise ordered by the Court, do not put the protected person's funds into joint accounts, trust accounts ("in trust for"), or payable on death (POD) accounts. Do not list yourself as beneficiary on any bank accounts or other assets belonging to the protected person.**

(Inmediatamente comience a registrar los títulos de propiedad de todas las propiedades de la persona protegida. Las propiedades deben registrarse a nombre de la curaduría: (Su nombre) como curador(es) del patrimonio de (nombre de su protegido(a)) o (Nombre de su protegido(a) por su nombre), curador. A menos que el tribunal ordene lo contrario, no coloque los fondos de su protegido(a) en cuentas mancomunadas, cuentas de fideicomiso ("en fideicomisos para") o cuentas pagaderas a su deceso (POD, por sus siglas en inglés). No se nombre como beneficiario en ninguna de las cuentas bancarias u otros activos que pertenezcan a su protegido(a).)

- 3. If the Court has ordered you to place funds in a restricted account, you must immediately file a receipt from the bank or financial institution showing that you have deposited the money in an account which the bank has restricted in accordance with the Court order. The receipt should include the name and address of the financial institution, the type of account, the account number and the amount deposited.**

(Si el tribunal le ordenó colocar los fondos en una cuenta restringida, deberá presentar inmediatamente un recibo del banco o de la institución financiera indicando que usted ha depositado el dinero en una cuenta, la cual el banco ha restringido de acuerdo con la orden del tribunal. El recibo debe incluir el nombre y la dirección de la institución financiera, la clase de cuenta, el número de cuenta y el monto que depositó.)

- 4. Record certified copies of your Letters of Conservatorship with the County Recorder in each county where the protected person owns property in order to protect title to those properties. If the protected person owns property in another state, record letters in the county in that state in which the property is located as well.**

(Registre copias certificadas de su designación como curador con el Registrador del condado en cada condado en el que la persona protegida tenga propiedades con el fin de proteger los derechos y títulos de propiedad de dichas propiedades. Si la persona protegida tiene bienes en otro estado, también registre cartas en el condado del estado en el que se encuentra la propiedad.)

- 5. File your formal Inventory with the Court no more than 90 days after your appointment as conservator whether permanent or temporary, were first issued. If you are filing it without an attorney, be sure to put the case name and number on all papers you file with the Court.**

(Presentar su inventario formal al tribunal a más tardar 90 días después de su designación como curador(a) ya sea temporal o permanente, por primera vez. Si usted lo presenta sin ayuda de un abogado, cerciórese de poner el nombre y número de caso en todos los documentos que presente al tribunal.)

6. **Keep detailed records of all receipts and expenditures you make on behalf of the protected person, including bills, receipts, bank statements, tax returns, bills of sale, promissory notes, etc. Open a separate conservatorship checking account for deposit of your protected person's income and other receipts, and payment of his/her bills and expenses. Avoid dealing in cash and do not write checks to "cash."**

(Mantenga un registro detallado de todos los pagos y gastos que haga en nombre de la persona protegida, incluyendo facturas, recibos, estados de cuenta, impuestos, contratos de compraventa, pagarés, etc. Abra una cuenta de depósitos monetarios independiente para la curaduría a fin de depositar las ganancias y otros ingresos de su protegido(a) y pagar sus cuentas y gastos. Evite negociar con dinero en efectivo y no escriba cheques a favor de "cash").

7. **Establish a budget, pay the protected person's debts when they become due, and properly invest the protected person's assets. You may hire accountants, attorneys and other advisors to help you carry out your duties as the size and the extent of the conservatorship estate may dictate.**

(Establezca un presupuesto, pague las deudas de la persona protegida al vencimiento e invierta apropiadamente los bienes de su protegido(a). Puede contratar contadores, abogados y otros asesores para que lo ayuden a cumplir sus deberes según sea necesario, dependiendo del tamaño y la magnitud del patrimonio de la curaduría.)

8. **Keep detailed records of the time you are spending in identifying, managing and protecting the conservatorship estate in case you later decide to ask the Court to be paid for your time from the conservatorship estate.**

(Lleve registros detallados del tiempo que ocupa en identificar, administrar y proteger el patrimonio de la curaduría en caso que más adelante decida solicitar al tribunal que dicha curaduría recompense sus servicios como curador.)

9. **File annual accountings with the Court. Unless otherwise ordered by the Court, your first accounting must reflect all activity relating to the conservatorship from the date your letters of conservator, whether temporary or permanent, were first issued through and including the last day of the ninth month after the date your letters of permanent conservator were issued and must be filed with the court on or before the first anniversary date of the issuance of your letters of permanent conservator. Unless otherwise ordered by the Court, all subsequent accountings shall reflect all activity relating to the conservatorship estate from the ending date of the most recent previously filed accounting through and including the last date of the twelfth month thereafter, and must be filed with the court on or before the anniversary date of the issuance of your letters of permanent conservator. Each accounting must list all conservatorship property at the beginning of the accounting period and the conservatorship property at the end of the accounting period, and must describe all money and property received or disbursed by you during the accounting period. As to money and property received, you must provide the date of each receipt, the source of the receipt, the purpose of the receipt, and the amount of the receipt. As to money and property disbursed, you must provide the date of each disbursement, the payee/distributee, the purpose of the disbursement, and the amount of the disbursement.**

With each accounting, you also must submit a bank statement or financial account statement that supports the ending balances of each account shown on the accounting.

(Presente la contabilidad anual ante el tribunal. A menos que el tribunal ordene lo contrario, su primera contabilidad deberá reflejar toda la actividad relacionada con la curatela a partir de la fecha en que se le emitieron las cartas de nombramiento como curador, ya sea temporal o permanente, por primera vez hasta el último día, inclusive, del noveno mes después de la fecha en que se le emitieron sus cartas de nombramiento permanente como curador, y esta contabilidad tendrá que presentarse ante el tribunal en la fecha del primer aniversario de la emisión de sus cartas de nombramiento como curador permanente o antes. A menos que el tribunal ordene lo contrario, todas las contabilidades subsiguientes deberán reflejar toda la actividad relacionada con el patrimonio bajo curatela a partir de la fecha final de la contabilidad previa presentada más recientemente hasta la fecha del doceavo mes, inclusive, de ahí en adelante, y éstas deberán presentarse ante el tribunal en la fecha del aniversario de la emisión de sus cartas de nombramiento como curador permanente o

antes. Será necesario que cada contabilidad indique toda la propiedad bajo curatela al comienzo del período de la contabilidad y la propiedad bajo curatela al final del período de la contabilidad, y será necesario que describa todo el dinero y la propiedad recibidos o desembolsados por usted durante el período de la contabilidad. En lo pertinente al dinero y la propiedad recibidos, será necesario que usted indique la fecha de cada recibo, el propósito del recibo y la cantidad del recibo. En lo pertinente al dinero y la propiedad desembolsados, será necesario que usted indique la fecha de cada desembolso, la persona a la que se le pagó o se le hizo el desembolso, el propósito del desembolso y la cantidad del desembolso. Con cada contabilidad, también será necesario que presente un estado de cuenta bancaria o un estado de cuenta financiera que respalde los saldos finales de cada una de las cuentas que se incluyen en la contabilidad.)

10. **NEVER use any of the protected person's money or property for any reason other than the protected person's direct benefit. You may not profit in any way from access to the protected person's assets. You have a legal duty of fairness and impartiality to the protected person. Neither you, your friends, nor other family members may profit by dealing in the assets of the conservatorship estate. You must be cautious and prudent in investing the protected person's assets.**

(NUNCA utilice nada del dinero o de los bienes de la persona protegida para ningún otro fin que no sea el beneficio directo de la persona protegida. Usted no debe beneficiarse de ningún modo por el acceso a los bienes de la persona protegida. Usted tiene el deber legal de justicia y imparcialidad con la persona protegida. Ni usted, ni sus amigos ni sus familiares deben beneficiarse haciendo transacciones con los bienes del patrimonio de curaduría. Usted debe ser cauto y prudente al invertir los bienes de la persona protegida.)

11. **You must not make speculative investments. Do not purchase merchandise or services which the protected person would have considered extravagant or inappropriate for his/her lifestyle prior to your appointment. Use the assets to maintain the safety, health and comfort of the protected person, bearing in mind that the protected person may have no additional sources of income for the remainder of his/her life.**

(No debe realizar inversiones especulativas. No adquiera mercadería o servicios que la persona protegida consideraría extravagantes o inapropiadas para su estilo de vida anterior a su designación. Utilice los bienes para preservar la seguridad, la salud y el bienestar de su protegido(a), teniendo en mente que su protegido(a) podría no tener más fuentes de ingreso por el resto de su vida.)

12. **The conservatorship terminates only upon the entry of a court order terminating the conservatorship. The court will enter such an order only after you, the protected person, or another interested person files a petition requesting the conservatorship be terminated.**

If the protected person is a minor, such a petition should be filed after the minor becomes 18 years of age, after the conservatorship estate has been exhausted, or after the death of the protected person, whichever occurs first. If the protected person is an adult, such a petition should be filed if the protected person no longer needs a conservator (either because the protected person's disability has ceased or because the conservatorship estate has been exhausted) or after the protected person dies. Unless otherwise ordered by the court or unless, in the case of the protected person's death, you comply with A.R.S. §14-5419(F), you will need to file a final accounting with the court before you can be discharged of liability in connection with the conservatorship and before your bond is exonerated.

(La curatela termina solamente cuando se emite una orden judicial que termina la curatela. El tribunal emitirá una orden semejante sólo después de que usted, la persona protegida u otra persona interesada presente una petición solicitando que se termine la curatela. Si la persona protegida es un menor, la petición deberá presentarse después de que el menor cumpla los 18 años de edad, después de que se haya agotado el patrimonio, o después de la muerte de la persona protegida, lo que ocurra primero. Si la persona protegida es una persona adulta, dicha petición deberá presentarse si la persona protegida ya no requiere a un curador (ya sea porque la incapacidad de la persona protegida ha cesado o porque el patrimonio de la curatela se ha agotado) o después de que la persona protegida haya muerto. A menos que el tribunal ordene lo contrario o a menos que, en el caso de la muerte de la persona protegida, usted cumpla con A.R.S. §14-5419(F), será necesario que presente una contabilidad final ante el tribunal antes de que se le pueda exonerar de la responsabilidad en relación con la curatela y antes de que se exonere su fianza.)

- 13. **If you have any questions as to your duties as a conservator, contact an attorney who handles conservatorships before taking any action.**
(Si tiene alguna pregunta sobre sus deberes como curador, comuníquese con un abogado que conozca sobre curadurías antes de tomar una decisión.)
- 14. **If you are not a licensed fiduciary and are not related by blood or marriage to the protected person, you are not entitled to compensation for your services as the ward’s conservator. See A.R.S. §14- 5651(J)(1).**
(Si usted no es una licencia fiduciario y no tiene una relación con la persona protegida por vínculos de sangre o matrimonio, no tiene derecho a compensación por su servicios como curador del pupilo. Remítase a A.R.S. §14-5651(J)(1).)

THIS IS ONLY AN OUTLINE OF SOME OF YOUR DUTIES AS CONSERVATOR. IT IS YOUR RESPONSIBILITY TO OBTAIN PROPER LEGAL ADVICE ABOUT YOUR DUTIES. FAILURE TO DO SO MAY RESULT IN PERSONAL FINANCIAL LIABILITY FOR ANY LOSSES.

(ESTE ES SÓLO UN ESBOZO DE ALGUNOS DE SUS DEBERES COMO CURADOR. ES SU RESPONSABILIDAD OBTENER LA ASESORÍA LEGAL APROPIADA SOBRE SUS DEBERES. EL NO OBTENERLA PODRÍA OCASIONARLE RESPONSABILIDAD FINANCIERA PERSONAL POR CUALQUIER PÉRDIDA.)

WARNING: FAILURE TO OBEY THE ORDERS OF THIS COURT AND THE STATUTORY PROVISIONS RELATING TO GUARDIANS AND CONSERVATORS MAY RESULT IN YOUR REMOVAL FROM OFFICE AND OTHER PENALTIES. IN SOME CIRCUMSTANCES, YOU MAY BE HELD IN CONTEMPT OF COURT, AND YOUR CONTEMPT MAY BE PUNISHED BY CONFINEMENT IN JAIL, FINE, OR BOTH.

(ADVERTENCIA: EL NO OBEDECER LAS ÓRDENES DE ESTE TRIBUNAL Y LAS DISPOSICIONES REGLAMENTARIAS RELACIONADAS CON LOS TUTORES Y CURADORES PODRÍA OCASIONAR SU DESTITUCIÓN DEL CARGO U OTRAS SANCIONES. EN ALGUNOS CASOS, USTED PODRÍA ENCONTRARSE EN DESACATO Y SU DESACATO PODRÍA SER PENALIZADO CON ENCARCELAMIENTO, MULTA O AMBOS.)

DATED / (FECHA): _____

Judge/Commissioner
(Juez/Comisionado)

ACKNOWLEDGMENT: THE UNDERSIGNED ACKNOWLEDGES RECEIVING A COPY OF THIS ORDER AND AGREEING TO BE BOUND BY ITS PROVISIONS, WHETHER OR NOT HE OR SHE READ IT BEFORE SIGNING, AS LONG AS HE OR SHE IS CONSERVATOR(S).

(RECONOCIMIENTO: EL INFRASCRITO RECONOCE QUE RECIBIÓ UNA COPIA DE ESTA ORDEN Y ACEPTÓ ESTAR COMPROMETIDO CON SUS DISPOSICIONES, YA SEA QUE LAS HAYA LEÍDO O NO ANTES DE FIRMAR, MIENTRAS SEA(N) EL/LOS CURADOR(ES).)

Signature of Conservator / *(Firma del/de la curador(a))*

Date Signed / *(Fecha en que se firmó)*

Signature of Conservator / *(Firma del/de la curador(a))*

Date Signed / *(Fecha en que se firmó)*